



# ABOUT CHARTERED INSTITUTE OF HOUSING & ASIAN PACIFIC BRANCH

關於英國特許房屋經理學會及亞太分會

## About Chartered Institute of Housing & Asian Pacific Branch

### 關於英國特許房屋經理學會及亞太分會

#### About CIH & APB

The Chartered Institute of Housing (CIH), with headquarters in the United Kingdom, is a professional body for housing managers. Throughout the years, CIH actively advises governments on housing management policies, promotes the code of ethics among housing practitioners, educates and nurtures housing professionals, and works to advance the development of the profession.

With a primary aim to promote the art and science of housing, CIH offers training programmes, provides professional advice and disseminates technical information to its members and the public. Moreover, it serves as a common platform for members of its 13 branches to exchange views and to share experience on housing management with other housing organizations.

The Hong Kong Branch of the Institute was first constituted in Hong Kong under the Societies Ordinance in 1966. In 1988 it was registered under the Companies Ordinance as an overseas representative office of CIH and was later renamed as Asian Pacific Branch in 2001 to reflect the wider spectrum of services it renders.

CIH has over 22,000 members worldwide, with over 2,400 from the Asian Pacific Branch. Its members work predominately in government housing authorities, educational institutions, private corporations and non-government organizations in both the UK and the Asia Pacific Region. Professional qualifications validated by the CIH are widely recognized by both the public and private sectors in the UK and Hong Kong.

#### 關於英國特許房屋經理學會及亞太分會

英國特許房屋經理學會(學會)為房屋管理的專業團體，總部設於英國；學會積極為政府的房屋管理政策提出建議、推廣房屋管理的專業操守、為房屋專業管理培訓人材，以至推動行業的專業發展等。

學會一直以推廣房屋管理的科學與藝術為使命，為有志投身房屋管理之人士提供專業指導及資訊，及透過十三個分會，為各地會員及有關房屋團體交流房屋管理的知識和經驗。

「英國特許屋宇經理學會香港分會」於一九六六年根據《社團條例》在香港成立。香港分會在一九八八年根據《公司條例》註冊為學會海外辦事處，並在二零零一年，改名為英國特許房屋經理學會亞太分會，以反映分會服務範圍的改動。

學會現時有會員約二萬二千人，其中亞太分會會員已超越二千四百人。會員主要為英國及亞太區內不同的公營房屋管理機構、教育機構、私人機構及非政府團體服務。學會的專業資格受到英國及香港特別行政區之公營及私人機構廣泛承認。

The Asian Pacific Branch (APB) has been actively providing professional training on housing management in Hong Kong since 1968. It validates academic programmes that lead to professional qualifications in housing management. Upon completion of the Practical Experience Requirement, graduates of validated programmes are eligible to apply for CIH membership. APB has engaged in partnership with the University of Hong Kong, City University of Hong Kong, the Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Institute of Vocational Education as well as Wuhan University and Guangzhou University in Mainland China and Hwa Hsia Institute of Technology in Taiwan in offering programmes accredited by CIH.

Through close collaboration with local professional training agency and major property services enterprises in China, APB has been delivering accredited training courses in mainland China thereby successfully opening up a reliable source of prospective member to the Institute.

APB has recently set up liaison offices and appointed regional representatives in major cities of China with a view to extending services to our members. These representatives will serve as points of communication between members and the Institute for better promotion of the institute in China.

CIH promotes steadfastly professionalism of housing management in the Asia Pacific Region and organizes regularly seminars, conferences and professional visits in Hong Kong and major cities in the Region. The Asian Pacific Branch is active in setting up working relationship with its counterparts in the Region to promote the Branch as the hub of the Region for professional exchange.

CIH welcomes people interested in pursuing housing management as a career and also those in participating the activities of CIH.

自一九六八年開始，學會在香港一直致力推動房屋管理的專業訓練，並且認證大學及專上院校提供的專業資格課程。修畢認可課程的學員經完成實務訓練後可申請成為會員。分會至今已與香港大學、香港城市大學、香港理工大學、香港專業教育學院，以至武漢大學，廣州大學及臺灣華夏技術學院等學院合作，並認證其舉辦的優質物業及房屋管理課程。

亞太分會通過與中國內地專業培訓機構及主要物業服務企業合辦認可課程，成為國內會員的主要來源。

亞太分會最近在國內主要城市成立地區聯絡處及委任地區代表為國內會員提供服務及更有效推廣會務。

亞太分會銳意推廣服務至亞太地區，並於香港及亞太區的主要城市主辦或協辦學術交流及研討會。分會積極促進學會與亞太區專業團體交流及擴闊相互聯繫網絡，以建立亞太分會成為區內的專業交流樞紐。

學會歡迎有志從事房屋管理專業及其他對房屋管理有興趣的人士申請成為會員。

The Mission of CIH is “To maximize the contribution that housing professionals make to the well being of communities.” through the following means:

- Promote the art and science of housing;
- Enhance the image of CIH and its Asian Pacific Branch as a reputable professional body, thereby promoting excellence in property management by well-trained and qualified professionals;
- Adapt to the ever-changing housing industry and share best practices among housing professionals;
- Provide training opportunities for acquisition and dissemination of technical information and professional knowledge for the purpose of upholding professional standards;
- Offer advice on public consultation papers on housing and ally with Hong Kong counterparts to maintain partnership;
- Strengthen collaborations in the Asia Pacific Region;
- Develop CIH Asian Pacific Branch as a regional hub, thereby enforcing membership drive in the Region;
- Organize conferences, forums, technical visits and symposia as discussion platforms for experts and industry leaders to gather and interact on topical housing issues; and
- Publish newsletters, books and publications to let members stay abreast of the latest development in housing management.

學會透過以下服務達至本會作為《促進房屋管理專業人員對社群作出最大貢獻》的宗旨。

- 推廣房屋管理專業的科學與藝術。
- 提高學會及分會的專業形象，通過曾接受良好訓練及具備專業資格的房屋管理人員推廣優質房屋管理服務。
- 適應不斷求變的房屋管理行業及分享最佳作業經驗。
- 為會員提供技術及知識培訓，以提高專業水平。
- 配合政府對房屋事務的諮詢工作，提供專業意見，並就房屋政策與區域團體合作。
- 加強與亞太區相關團體的合作與聯繫。
- 發展亞太分會成為亞太區專業合作的樞紐，並於區內推展會員招募。
- 舉辦各種研討會、專題會議、考察團及其他形式的論壇，為業內專家及業界領袖提供平台，促進專業知識的交流。
- 出版刊物及書籍，使會員獲得在房屋管理發展上最新的資訊。